

20171231050001



仙佛聖訓

TIÊN PHẬT TỪ HUẤN

南海古佛 慈訓

NAM HẢI CỔ PHẬT từ huấn

西元二〇一七年歲次丁酉

(國曆)十二月卅一日 (農曆)十一月十四日

Ngày 31 tháng 12 Tuế Thứ Đinh Dậu năm 2017

Ngày 14 tháng 11 năm 2017 (Âm lịch)

發一崇德 苗栗道場 頭份觀音宮

Phát Nhất Sùng Đức Đạo Trường Miêu Lật Cung Quan Âm Đầu Phần

社會界越語率性進修班

Giới Xã Hội Việt Ngữ Lớp Tính Tiến Tu Ban

中華民國一〇六年歲次丁酉十一月十四日觀音宮

Ngày 14 Tháng 11 Năm 2017 Tuất Thứ Đinh Dậu Cung Quan Âm

恭請仙佛慈悲指示訓

Cung thỉnh tiên phật từ bi phê huấn văn dạy bảo

孝悌忠信禮義廉恥

菩薩之心存慈憫 解民倒懸援手伸

Bồ Tát chi tâm tồn từ mẫn

Giải dân đảo huyền viện thủ thân

菩薩之心存慈愛 拔苦施樂濟乾坤

Bồ Tát chi tâm tồn từ ái

Bạt khổ thí lạc tế càn khôn

菩薩之愿為大眾 離苦得樂返故村

Bồ Tát chi nguyện vì đại chúng

Lì khổ đắc lạc phản cố thôn

菩薩之愿盼九六 各成菩薩守玄真

Bồ Tát chi nguyện phán cửu lục

Các thành Bồ Tát thủ huyền chân

吾乃

ta là

南海古佛

奉

Nam Hải Cổ Phật

phụng

申命 降佛宸 入了佛門參

Mệnh

giáng phật thần

vào cửa đã tham giá

申身 壇前賢士各 Xin Chào

Thân xin chào các hiền sĩ trong phật đàn

平心靜氣待批文

Bình tâm tịnh khí chờ đợi phê huấn văn

哈哈

haha

乘著青龍至人間 奉申之命至佛軒

Cưỡi thanh long đến nhân gian

Phụng mệnh lão mẫu vào cửa phật

木筆沙盤闡真理 啟迪餘蘊返故園

Mộc bút sa bàn hiển chân lý

Khải địch dư uẩn phản cố viên

今日有緣會大眾 壇前賢士具佛緣

Hôm nay có duyên với tất cả mọi người

Các hiền sĩ trong phật đàn cùng có phật duyên

累世修積根基厚 方能今日登慈船

Nhiều kiếp có tu căn cơ thâm hậu

Thì hôm nay mới được lên pháp thuyền từ bi

得了明師一指點 超生了死不一般

Đắc được Minh Sư nhất chỉ điểm

Siêu sanh liễu tử không như thường

白陽三期午未替 三曹普渡天恩懸

Bạch Dương tam kỳ ngọ mụi thay thế

Tam tào phổ độ thiên ân huyền

申命濟佛道盤掌 亦有彌勒掌天盤

Mệnh mẫu tế phật chương đạo bàn

Lại có Di Lạc chương thiên bàn

收圓大事目前辦 凡夫豈能俗眼觀

Thu viên việc lớn trước mắt nên làm

Há chi người thường có thể nhìn bằng mắt

得道賢士且看重 把握良辰修滿圓

Đắc được đạo hiền sĩ hãy xem trọng

Nắm bắt thời cơ tốt tu viên mãn

乘愿而來了愿返 抱道奉行志不偏

Thừa nguyện mà đến liễu nguyện trở về

Ôm đạo phụng hành tâm trí không dao động

道念誠誠表上帝 克己復禮歸仁焉

Tấm lòng thành kính bày tỏ với trời

Khắc kỷ phục lễ quy nhân yên

真知灼見當明辨 勿在世俗昧良田

Hãy nhận rõ việc cần đi làm

Đừng ở thế tục muội điền lương

五花八門之誘惑 無眼耳鼻身意刪

Đừng để những thứ đẹp lòe loẹt bề ngoài cám dỗ

Không mất tai mũi thân ý xóa

守死善道時恪己 常清常靜守真玄

Thời thời cung kính thủ cửa sinh tử

Thường thường thanh tĩnh thủ huyền

日新又新展慧性 二六時中意馬拴

Càng ngày càng thêm mới tuệ tính của ta

Nhị lục thời trung ý mã thuyên

認理實修於末後 一條金線緊跟前

Nhận biết được lí thật tu sau này

Bám chặt chẽ một đường dây kim tuyến

道在日常勤修煉 道不遠人人自遠

Trong thường ngày đạo cần tu luyện tốt

Đạo không xa người người tự xa

孝悌忠信人之本 禮義廉恥為根源

Tận tâm lòng hiếu thảo với người

Lễ nghĩa liêm sỉ làm căn nguyên

實心修煉加體會 以身示道作標杆

Thêm nhận thức thật lòng tu luyện

Lấy thân thị đạo làm khuôn mẫu

正己成人率真性 自覺覺他超塵凡

Trở thành người noi theo chân tính

Tự giác giác tha siêu phàm trần

來到紅塵負使命 渡己更要渡皇原

Xuống phàm trần gánh vác sứ mệnh

Độ kỷ càng cần độ hoàng nguyên

四海之內皆兄弟 一申之子心手連

Trong bốn biển tất cả đều là anh em

Con của một mẹ tay nắm tay tâm liền tâm

同登法舟返彼岸 全心全意助道展

Cùng nhau lên pháp thuyền qua bờ bên kia

Toàn tâm toàn ý trợ đạo phát triển

無論身處在何地 各皆上天人才選

Bất luận các vị ở nơi đâu

Trên thượng thiên lựa chọn nhân tài ở khắp

素位而行守真善 念茲在茲道念堅

Tổ vị nhi hành thủ chân thiện

Niệm thêm còn thêm đạo niệm kiên cường

一心不二為大眾 一心一意孝申顏

Một lòng một dạ vì chúng sanh

Một lòng một ý hiếu về lão mẫu

古佛盼爾真修煉 達本還源返理天

Cổ Phật hy vọng phải tu luyện tốt

Đạt bản hoàn nguyên quay về Lý Thiên

脫離六道輪迴苦 齊心戮力建彌園

Và thoát li lục đạo luân hồi khổ sở

Đồng lòng hợp sức xây dựng vườn Di Lạc

大同世界理想愿 團結一致建完全

Thế giới đại đồng cùng lý tưởng

Đoàn kết nhất trí kiến trọn vẹn

好嗎?

có được không?

越南修士否平安 古佛見爾各開朗

Các vị tu sĩ Việt Nam có bình an không
Cổ phật nhìn thấy các vị thật vui vẻ

飄洋過海臺灣至 為求生存不簡單

Vượt biển xa xôi đến Đài Loan
Vì cầu sinh tồn thật không đơn giản

能夠遇上此佳際 又逢明師一指點

Có thể gặp được thời kỳ tốt
Và lại đắc được Minh Sư nhất chỉ điểm

望爾珍惜此機會 認真修道記心田

Hy vọng hãy chân quý cơ hội này
Và hãy chăm chỉ tu đạo tích tâm điền

生命鑰匙已掌握 願爾開啟每一關

Chìa khóa của sinh mệnh đã nắm chặt
Hy vọng mở ra mỗi cửa quan

突破生活之困苦 超越自我侷限圈

Vượt qua những khó khăn của cuộc sống
Và tự vượt qua giới hạn vòng tròn của mình

不再害怕勇面對 不再退縮志氣添

Không còn sợ hãi mà hãy dũng khí đối mặt
Đừng nên lui bước phải thêm chí khí

當知生命已創造 精彩人生已導演

Khi ta biết sinh mệnh đã tạo ra
Nhân sanh thật xuất sắc như màn diễn

生活苦樂當享受 全是體驗在人間

Cuộc sống khổ vui đang hưởng thụ
Đều là trải nghiệm của nhân gian

色即是空空即是色 無常一到萬有捐

Sắc tức thị không không tức thị sắc
Vô thường nhất đáo vạn hữu quyên

為何還要再計較 添加苦難實迷瞞

Tại sao vẫn còn phải so đo tính toán
Thêm gian khổ thật mê không lối thoát

擦乾眼淚要勇敢 堅強面對信心堅

Hãy lau khô nước mắt và dũng cảm lên
Kiên cường đối diện và có lòng tin

好自把握己生命 創造永恆慧命延

Và hãy tự mình nắm lấy cơ hội cho sinh mệnh này
Tạo ra trí tuệ sinh mệnh kéo dài mãi mãi

古佛淺言勉賢士 望爾修道樂無邊

Cổ phật lời nói ít các hiền sĩ hãy cố gắng lên
Hy vọng tu đạo vui vẻ và sẽ không thay đổi

好嗎?

Được không?

越南人才精益求精 來到臺灣道學增

Nhân tài của Việt Nam rất tinh tấn
Và đến Đài Loan học đạo tăng

學修講辦盡全力 道心不變不退轉

Dốc hết sức mình học tu giảng bàn
Lòng tin về đạo không thay đổi không thối chuyển

莫看眼前一時苦 往後各皆為梗楠

Đừng nhìn cái khổ ở trước mắt
Sau này mỗi người là nhân tài

有朝回鄉眾生渡 爾為先鋒當勵勉

Và sẽ có một ngày quay về quê hương độ chúng sanh
Hãy tiên phong khích lệ và cổ vũ

全力以赴在今日 上天加倍作償還

Từ nay toàn tâm toàn lực tu
Thượng thiên gia trì cho gặp bội

祝福賢士修道路 光明坦蕩皆平安

Và chúc phúc trên con đường tu đạo của hiền sĩ
Thanh thản quang minh và bình an

法會兩日佛規守 有始有終道心堅

Pháp hội 2 ngày phật quy lễ tiết giữ
Có đầu có cuối phải có lòng tin vững chắc về đạo

出班以後再進取 重聖輕凡臻滿圓

Xuất ban sau này phải tinh tấn
Trọng thánh khinh phàm đến viên mãn

尊師重道且實踐 飲水勿忘記思源

Tôn sư trọng đạo và thực tiễn
Đừng quên uống nước nhớ nguồn

承上啟下禮不紊 十條大愿作完全

Kính trên nhường dưới lễ bất loạn
10 điều đại nguyện phải hoàn thành

古佛批此不多語 賢士珍重邁向前

Cổ phật không nói nhiều lời nữa
Hiền sĩ hãy trân trọng và tiến về phía trước

哈哈止

Haha dừng

IKTCD S

聖訓註解

- ◎ Xin Chào：越南語，「你好」的意思。
- ◎ 解民倒懸：倒懸，縛人兩足倒掛。比喻極為困苦。解民倒懸比喻解救人民於困苦之境。語本《後漢書·范升傳》：「升有一言，可以解天下倒懸，免元元之急。」
- ◎ 拔苦施樂：指佛菩薩拔除眾生之苦而施與福樂之愿力。拔除痛苦稱大悲；施與福樂稱大慈。據《北本涅槃經》載，大慈，即為諸眾生滅除一切無利益之事；大悲，即欲與眾生無量之利樂。佛菩薩以此愿力，救拔煩惱眾生脫離苦海。
- ◎ 原胎九六：「九」代表《易經》陽爻，乃為天或男之意；「六」代表《易經》陰爻，乃為地或女之意。九六合稱，即代表迷昧紅塵，浮沉在波浪滔滔的苦海裡，尚未覺醒之原胎佛子。
- ◎ 啟迪餘蘊：啟發蒙昧的眾生。餘蘊：蘊子蘊識未盡，人心未淨，己性未明，蒙昧未啟。
- ◎ 抱道奉行：持守正道遵照實行。抱道，持守正道。
- ◎ 克己復禮歸仁焉：人人若能節制自己的私欲，使言語行動都合乎禮，自性便能回復本來面目，便離仁道不遠了。語出《論語》：「顏淵問仁。子曰：『克己復禮

為仁。一日克己復禮，天下歸仁焉。為仁由己，而由人乎哉？』」

- ◎ 真知灼見：正確而透徹的了解。灼：明白，透徹。語出：《警世通言》卷三：「真知灼見者，尚且有誤，何況其他！」
- ◎ 二六時中：二六相乘即得十二，意指一天十二個時辰。中，指中道。比喻修道人時時刻刻守住中道，不會因時因地而離開良知本性。
- ◎ 念茲在茲：指對某人或某事牢記在心，念念不忘。語出《書經》：「帝念哉！念茲在茲，釋茲在茲。」
- ◎ 達本還源：回還本來面目，復回原來不昧的靈性。達到至善的境地，也可說是由後天返先天，由苦海回極樂，由煩惱轉菩提。
- ◎ 榱桷：音ㄉㄨㄟ ㄅㄛˋ。榱、桷，植物名，即黃榱木及桷木。「榱桷」多指大材或棟樑之材，亦以喻君子藏器。

IKTCD S

◎法會側記

清晨初醒，寒風刺骨，驟降的氣溫，燒不息越南道親堅決求法的心意，真是令人感動與敬佩。

眾道親們掛號完畢，齊聚於正殿。開班完後，點傳師們帶領著各位講師、道親們以謙卑、誠敬的心，恭請仙佛慈悲臨壇勉勵。

三才乩筆轉動間，人才報字語音溫婉，原來是「聞聲救苦，慈悲為懷」的南海古佛奉老母之命而來。母慈祥的語音，娓娓道來。

諸位賢士們深具佛緣，因累生累世的修行，才有今日深厚的根氣，方能登上法船。現今正逢白陽末期三曹普渡，天道為收圓大事，賢士們自當乘愿而來，了愿而返，渡盡原佛子，抱道奉行，心志堅定，跟緊眼前金線，以身示道克己復禮，真修實煉，一心一意为眾生，同登法船返理天。

古佛又肯定班員們為了家庭飄洋過海，縱使心中有再多的苦楚，也只能往肚裡吞。此生有幸受明師一指點，超生了死，便要將心性修好，返回故里渡化親友。有了諸佛菩薩的護佑，再大的困難、苦痛都能有勇氣化解。

最後，肯定諸位越南的辦事人員們，學修講辦盡全力，道心堅定不退轉，立志做道場的先鋒，全力以赴有始有終，上天自然助力加倍。並祝福諸位賢士們，珍重自我，邁向光明的前程！

◎ Ghi Chép Pháp Hội

Thức dậy từ sáng sớm, gió lạnh rét đến thấu xương, thời tiết nhiệt độ đột nhiên

giảm, không ngừng đốt nóng sự kiên quyết tâm ý của đạo thân Việt Nam

Thật sự cảm động và đáng ngưỡng mộ, tất cả các vị đạo thân đã ghi danh xong, và

tập trung với nhau tại sảnh chính. Sao khi mở lớp xong, các vị điểm truyền sư đã

dẫn dắt các vị giảng sư, các vị đạo thân thật khiêm tốn và có trái tim chân thành.

Cung thỉnh Tiên Phật từ bi, lâm đàn động viên tam tài kê bút , giữa chuyển động

nhân tài báo lời nói nhẹ nhàng, thì ra là: +nghe thấy tiếng cứu khổ, vì từ bi trong

lòng+ Nam Hải Cổ Phật phụng lão. Vì sinh mệnh này mà đến, giọng nói của lão

mẫu thật lương thiện, nghe đến êm tai.

Các chư vị tiền sĩ, có duyên thâm sâu với phật, và vì sự mệt mỏi của cuộc sống trên

thế giới tu hành này, mới có ngày hôm nay gốc rễ vững chắc, hiện nay gặp Bạch

Dương Kỳ tam tào phổ độ, thiên đạo vị nhận viên đại sự

Các tiền sĩ tự thừa nguyện mà đến, liễu nguyện mà trở về. Phật tử hãy cố gắng làm

tất cả từ ban đầu, ôm lấy đạo mà phụng hành, tâm trí không dao động với đường

dây kim tuyến trước mắt kéo căng

Lấy mình chỉ ra đạo phục hồi gánh vác lễ, chân tu thực luyện, hết lòng vì chúng

sinh cùng lên pháp thuyền trở về Lý Thiên.

Cổ Phật đều khản định các thành viên ở trong lớp này vì gia đình mà vượt biên băng qua đại dương, dù cho trong lòng có nhiều đau khổ, cũng chỉ có thể để trong bụng mà kiểm tra, cuộc sống này thật hạnh phúc khi nhận được Minh Sư nhất chỉ điểm, siêu sanh liễu tử, cần phải thay đổi tâm tính tu cho tốt, và hãy trở về quê hương độ hóa cho những người thân và bạn bè, và có sự phù hộ của các Chư Phật Bồ Tát. Lại thêm khó khăn lớn, đau khổ đều có dũng khí hóa giải.

Sau cùng:

Khản định các vị bần sự nhân viên Việt Nam, học tu giảng bàn dốc hết sức toàn lực mà làm, đạo tâm kiên định không thoái chuyển, quyết chí làm người tiên phong của đạo trường, và toàn lực đi từ đầu cho đến cuối cùng, trên thượng thiên tự nhiên sẽ trợ lực gấp bội, và chúc phúc các chư vị tiền sĩ, chân trọng chính mình, và hướng tới tương lai tươi sáng.

IKTCD S

ĐẠO CHI TÔ N CHỈ

Kính thiên địa Lễ thần minh Ái quốc
trung sự Đôn phẩm sùng lễ Hiếu phụ
mẫu Trọng sự tôn Tín bằng hữu
Hoà hương lân Cải ác hướng thiện
Giảng minh ngũ luân bát đức Xiên phát
ngũ giáo thánh nhân chí áo chí Khắc
tuân tứ duy cương thường chí cổ lễ Tẩy
tâm địch lọc Tá giả tự chấn Khôi
phục bản tánh chí tự nhiên Khởi phát
lương tri lương năng chí chí thiện Kỷ
lập lập nhân Kỷ đạt đạt nhân Văn thể
giới vi thanh bình Hoá nhân tâm vi
lương thiện Ký thể giới vi đại đồng

IKTCDS